



Ginebra, 18 de julio de 2002

Nueva Publicación

N.º 129-02

**Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones (CMDT-02, Estambul) – Informe Final Edición 2002**



via ITU Website

Del 18 al 27 de marzo de 2002 se reunió en Estambul (Turquía), la tercera Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones (CMDT-02). El Informe Final contiene la Declaración de Estambul, el Plan Estratégico del Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones, el Plan de Acción de Estambul (ISAP) que se centra en programas, actividades, iniciativas especiales, resoluciones aprobadas y recomendaciones elaboradas por la Conferencia orientadas a la consecución de los fines y objetivos del Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT para un periodo de cuatro años (2003-2006), el detallado programa de la conferencia así como diversos apéndices: los discursos, las abreviaturas y acrónimos, la lista de los documentos sometidos a la conferencia y la lista de participantes.

|                                  |   |               |               |
|----------------------------------|---|---------------|---------------|
| <b>Fecha de publicación:</b>     | A finales de septiembre 2002                                    |               |               |
| <b>Idiomas:</b>                  | Español, inglés, francés, árabe, chino y ruso                   |               |               |
| <b>Formato papel:</b>            | Unas 200 – A4 (21 × 29,7 cm)                                    |               |               |
| <b>Formato electrónico:</b>      | MS Word for Windows™ – Adobe Acrobat™ PDF                       |               |               |
| <b>Número de artículo:</b>       | Español   | Inglés        | Francés       |
| Copia papel                      | 21977   | 21975         | 21976         |
|                                  | Árabe   | Chino         | Ruso          |
|                                  | 21978   | 21979         | 21980         |
| CD-ROM                           | 21981 – Edición multilingüe                                     |               |               |
| <b>Número de ISBN:</b>           | Español   | Inglés        | Francés       |
| Copia papel                      | 92-61-10093-7   | 92-61-10091-0 | 92-61-10092-9 |
|                                  | Árabe   | Chino         | Ruso          |
|                                  | 92-61-10096-1   | 92-61-10095-3 | 92-61-10094-5 |
| CD-ROM                           | 92-61-10127-5 – Edición multilingüe                             |               |               |
| <b>Precio en francos suizos:</b> | Copia papel o bien CD-ROM usuario único                         |               |               |
|                                  | <b>Precio catálogo: CHF 50.–</b>                                |               |               |
|                                  | Estados Miembros y Miembros de los Sectores: –15%               |               |               |
|                                  | Administraciones de países menos adelantados –                  |               |               |
|                                  | Bibliotecas de instituciones docentes (CD-ROM únicamente): –80% |               |               |
|                                  | Librería electrónica: <b>CHF 50.– (Precio único)</b>            |               |               |

# **Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones (CMDT-02, Estambul) – Informe Final Edición 2002**

Del 18 al 27 de marzo de 2002 se reunió en Estambul (Turquía), la tercera Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones (CMDT-02). El Informe Final contiene la Declaración de Estambul, el Plan Estratégico del Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones, el Plan de Acción de Estambul (ISAP) que se centra en programas, actividades, iniciativas especiales, resoluciones aprobadas y recomendaciones elaboradas por la Conferencia orientadas a la consecución de los fines y objetivos del Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT para un periodo de cuatro años (2003-2006), el detallado programa de la conferencia así como diversos apéndices: los discursos, las abreviaturas y acrónimos, la lista de los documentos sometidos a la conferencia y la lista de participantes.

## **Índice**

Resumen

Declaración de Estambul

Plan de acción de Estambul

Resoluciones y Recomendaciones

Abreviaturas y Acrónimos

Programa de la conferencia

Lista de documentos

Lista de participantes

# CONDICIONES GENERALES DE VENTA

## ■ Precios

Los precios mencionados en las Nuevas publicaciones, comprendidos los del Catálogo de publicaciones, las Listas de Recomendaciones UIT-T y UIT-R (que se distribuyen gratuitamente y se anuncian en el sitio Web de la UIT en la dirección siguiente: [www.itu.int/publications](http://www.itu.int/publications)) están expresados en francos suizos (CHF), y pueden modificarse sin previo aviso.

Se conceden descuentos del 15% a los Estados Miembros y a los Miembros de los Sectores que participan en los trabajos de la UIT. El descuento del 80% del precio de catálogo de todas las publicaciones de la UIT se aplica a las Administraciones de países menos adelantados (PMA) y el mismo descuento se aplica a las bibliotecas de instituciones docentes (para abonos en línea y publicaciones CD-ROM solamente). Sírvase observar que el precio mínimo de una publicación adquirida en la Librería electrónica es de veinte francos suizos (CHF 20.–) y este servicio no admite descuentos.

El Catálogo de publicaciones y sus anexos (Listas de Recomendaciones UIT-R y UIT-T) contienen la información suplementaria sobre los CD-ROM, las Recomendaciones en línea y la Librería electrónica de la UIT.

## ■ Forma de pago

Todas las publicaciones pedidas a la UIT se deben pagar de antemano. El pago puede efectuarse:

- a) por tarjeta de crédito: American Express, Eurocard/Mastercard, Visa;
- b) por transferencia bancaria a la UBS SA, Ginebra, cuenta UIT Ginebra, N.º CH 96 0024 0240 C876 5565 0;
- c) por cheque pagadero a la UIT;
- d) por giro postal internacional;
- e) a la cuenta de cheques postales de la UIT: UIT Ginebra, N.º 12-50-3 (desde Suiza);
- f) o con bonos de libros de la UNESCO.

El pago se efectuará normalmente en francos suizos (CHF). También se podrá efectuar en otras monedas libremente convertibles a francos suizos siempre que, al tipo de cambio aplicado por el banco, el precio del servicio en francos suizos quede enteramente cubierto. La UIT no acepta cartas de crédito.

*Si desea una tramitación más rápida de su pedido, le invitamos al pago anticipado con tarjeta de crédito o a utilizar nuestro nuevo servicio abriendo una cuenta de depósito en la UIT.*

## ■ Tipos de expedición

Los precios del catálogo comprenden los gastos de envío por correo postal económico o por el modo de transporte que más convenga a la UIT. Se puede pedir que el envío se efectúe por otros medios, es decir, por correo de superficie y aéreo (urgente y certificado), DHL, Federal Express, TNT, UPS o por valija diplomática. Previa solicitud, se incorporará en los presupuestos una estimación de los importes de las tasas de envío prioritario. Los aranceles aduaneros y otras tasas o gastos relacionados con la importación de artículos no corren a cargo de la UIT. Los problemas de transporte tales como retraso, pérdida o deterioración **tampoco corren a cargo** de la UIT. Toda reclamación deberá ser expresada en un plazo breve y sobre todo durante el mismo año de la expedición del pedido.

## ■ Devolución de publicaciones

La devolución de una publicación debido a un defecto en la misma da lugar exclusivamente a una sustitución de la publicación defectuosa, y los gastos motivados por esta sustitución corren a cargo de la UIT. La publicación debe devolverse en el plazo de dos (2) meses a contar de la fecha de expedición de la publicación al cliente, y con el acuerdo previo de la UIT. La UIT factura normalmente un importe mínimo de cincuenta francos suizos (CHF 50.–) al cliente por la restitución de la publicación a las existencias.

Estas condiciones generales se aplican a las publicaciones electrónicas (CD-ROM y en línea), a reserva de las disposiciones derogatorias específicas que puedan contener los Acuerdos de licencias. El envío de un pedido implica la aceptación sin reservas de las presentes condiciones generales de venta.

Ninguna disposición de las presentes condiciones generales de venta puede ser interpretada como una derogación o renuncia a los privilegios, inmunidades y facilidades de que disfruta la UIT en virtud de los acuerdos internacionales que le son aplicables, en particular el Acuerdo de Sede concluido con el Consejo Federal Suizo el 22 de julio de 1971, la legislación suiza y cualquier ley nacional aplicable.

**No se admiten pedidos por teléfono.**

**En cambio, pueden enviarse por telefax o correo electrónico.**



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION  
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



## **PROTECCIÓN DE DERECHOS, ACUERDOS DE LICENCIA Y EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS**

1. Para conservar y proteger sus derechos, la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) mantiene plenamente sus títulos y derechos sobre sus programas y datos de computador (denominados de aquí en adelante producto) y no vende derecho alguno relativo a ellos; no obstante, concede el derecho de utilizar el producto por medio de una licencia correspondiente que no implica en modo alguno la venta del producto original o de copia alguna de éste.
2. Mediante la presente licencia, la UIT concede un derecho no exclusivo de empleo y visualización de esta copia del producto que se adjunta y cuya utilización constituye un acuerdo por su parte de los términos y condiciones del presente aviso.
3. Este producto y los textos escritos que le acompañan están sujetos a derechos de autor. Queda explícitamente prohibida la realización de copias no autorizadas del producto. Sólo puede hacerse una copia del producto de la UIT con fines de reserva. El aviso de derechos de autor debe ir reproducido en la copia de reserva. Se reserva la utilización de este producto a la cantidad de usuarios indicados en su formulario de suscripción.
4. No se pueden distribuir a terceras partes copias del producto ni de los textos escritos que le acompañan, o crear trabajos derivados que se basen en el producto. En ningún caso se puede transferir, asignar, retener, arrendar, o disponer de cualquier otra manera del producto.
5. El producto y los textos escritos que le acompañan se ofrecen «tal cual» sin garantía de ningún tipo. La UIT no da garantías del producto ni se hace responsable de él en lo referente a su utilización o a los resultados de ésta, en términos de corrección, exactitud, fiabilidad, actualidad, etc. La UIT no se responsabiliza de cualquier daño directo, indirecto consecuente o accidental que se produzca por el uso o imposibilidad de utilización de este producto y de los textos escritos que le acompañan.

© UIT 2002

**Reservados todos los derechos**

**FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN**  
**CD-ROM**

**Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones**  
**(CMDT-02, Estambul) – Informe Final**  
**Edición 2002**

| Multiplicador de precio para usuario(s) en el mismo sitio |                                |   |      |       |       |        |                 |
|---|--------------------------------|---|------|-------|-------|--------|-----------------|
| Cantidad  | Número de usuarios autorizados | 1 | 2-10 | 11-25 | 26-50 | 51-100 | Otros           |
|   | Multiplicador de precio        | 1 | 2    | 4     | 6     | 9      | previa petición |

**Declaro haber leído y entendido el aviso adjunto titulado «Protección de derechos, acuerdos de licencia y exclusión de garantías» por cuyos términos y condiciones me considero obligado.**

**Sr./Sra./Razón social** *(en letra de imprenta o mecanografiado)*

.....

**Nombre**..... **Título** .....

certifica que está autorizado(a) a firmar el presente Acuerdo en nombre del Cliente y que su firma tiene carácter vinculante para el Cliente.

**Fecha:** ..... **Firma autorizada:** .....

Sírvase enviar a la División de Ventas y Comercialización de la UIT este **Formulario de suscripción**, así como el **Formulario de pedido** al dorso, después de haberlos rellenado debidamente.

Número de artículo:  21977 Español  
 21975 Inglés  
 21976 Francés

21978 Árabe  
 21979 Chino  
 21980 Ruso

N.º 129-02

21981 CD-ROM

**Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones  
 (CMDT-02, Estambul) – Informe Final  
 Edición 2002**

| <b>Dirección del cliente para facturación (sírvese escribir en letra de imprenta o a máquina)</b> |  |                   |                                  |                    |  |
|---|--|-------------------|----------------------------------|--------------------|--|
| Nombre de la empresa o institución  |  |                   |                                  |                    |  |
| División / Departamento   |  |                   | Nombre de la persona de contacto |                    |  |
| Calle / Casilla Postal  |  |                   |                                  |                    |  |
| Ciudad, Estado  |  |                   | Código Postal                    |                    |  |
| País  |  |                   |                                  |                    |  |
| Número de teléfono  |  | Número de telefax |                                  | Correo electrónico |  |

**Forma de envío**

superficie (gratis)       UPS \_\_\_\_\_  
 (Cuenta internacional N.º)

vía aérea

DHL \_\_\_\_\_       TNT \_\_\_\_\_  
 (Cuenta internacional N.º)      (Cuenta internacional N.º)

Federal Express \_\_\_\_\_  
 (Cuenta internacional N.º)

**Dirección del cliente para envío (si difiere de la anterior)**

Nombre de la empresa o institución \_\_\_\_\_

División / Departamento \_\_\_\_\_

Calle / Casilla Postal \_\_\_\_\_

Ciudad, Estado \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

**Forma de pago**

Cheque u orden de pago adjunto de \_\_\_\_\_ francos suizos       Transferencia bancaria de \_\_\_\_\_ francos suizos a la UBS SA, Ginebra

Cargo de \_\_\_\_\_ francos suizos a la tarjeta de crédito       American Express       Eurocard / Mastercard       Visa

N.º de tarjeta       Fecha de expiración       Titular de la tarjeta \_\_\_\_\_

| N.º del artículo | Título de la publicación | Idioma | Precio unitario | Cantidad | Total CHF |
|------------------|--------------------------|--------|-----------------|----------|-----------|
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |

**Confirmando este pedido**

Referencia de su pedido \_\_\_\_\_ Firma autorizada \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

Formulario de pedido

REFPUB/CATALOG-ORDER

Sírvese firmar y enviar este formulario de pedido con el formulario de suscripción debidamente rellenos a:

UIT  
 División de Ventas y Comercialización  
 Place des Nations  
 CH-1211 Ginebra 20 – Suiza

Telefax: +41 22 730 51 94  
 E-mail: sales@itu.int